

IT

Posizione indicatori ed elementi di comando
TERMINALI A VITE (per la connessione delle uscite): 1 OUT 1 contatto relè 1 2 COM OUT 1 3 OUT 2 contatto relè 2 4 COM OUT 2
CONNETTORE CABLATO (per la connessione degli ingressi): 5. BIANCO Ingresso 1 (IN1) per contatti puliti 6. ROSSO Ingresso 2 (IN2) per contatti puliti 7. NERO Comune (COM) per IN 1 e IN 2 8. VERDE Ingresso 3 (IN3) per contatti puliti o per sensore temperatura (TS) 9. VIOLA Ingresso 4 (IN4) per contatti puliti o per sensore temperature (TS) o smart sensor (SM) 10. NERO Comune (COM) per IN 3 e IN 4
TERMINALI BUS - BLACK BUS negativo + RED BUS positivo

Sonde di temperatura										
TS01A01ACC ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tolleranza della resistenza NTC</td> <td>± 3%</td> </tr> <tr> <td>Intervallo di misura</td> <td>-20°C + +100°C</td> </tr> <tr> <td>Cavo</td> <td>2 fili singolo isolamento</td> </tr> <tr> <td>Colore dei cavi</td> <td>Nero</td> </tr> <tr> <td>Colore NTC</td> <td>Nero</td> </tr> </tbody></table>	Tolleranza della resistenza NTC	± 3%	Intervallo di misura	-20°C + +100°C	Cavo	2 fili singolo isolamento	Colore dei cavi	Nero	Colore NTC	Nero
Tolleranza della resistenza NTC	± 3%									
Intervallo di misura	-20°C + +100°C									
Cavo	2 fili singolo isolamento									
Colore dei cavi	Nero									
Colore NTC	Nero									

TS01B01ACC ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tolleranza della resistenza NTC</td> <td>± 2%</td> </tr> <tr> <td>Intervallo di misura</td> <td>-50°C + +60°C</td> </tr> <tr> <td>Cavo</td> <td>2 fili doppio isolamento</td> </tr> <tr> <td>Colore dei cavi</td> <td>Bianco</td> </tr> <tr> <td>Colore NTC</td> <td>Bianco</td> </tr> </tbody></table>	Tolleranza della resistenza NTC	± 2%	Intervallo di misura	-50°C + +60°C	Cavo	2 fili doppio isolamento	Colore dei cavi	Bianco	Colore NTC	Bianco
Tolleranza della resistenza NTC	± 2%									
Intervallo di misura	-50°C + +60°C									
Cavo	2 fili doppio isolamento									
Colore dei cavi	Bianco									
Colore NTC	Bianco									

TS01D01ACC ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!				
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tolleranza della resistenza NTC</td> <td>± 1%</td> </tr> <tr> <td>Intervallo di misura</td> <td>-5°C + +45°C</td> </tr> </tbody></table>	Tolleranza della resistenza NTC	± 1%	Intervallo di misura	-5°C + +45°C
Tolleranza della resistenza NTC	± 1%			
Intervallo di misura	-5°C + +45°C			

--

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.


ⓘ ATTENZIONE

Quando NON sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB/KNX (SELV).

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- I relè del dispositivo, in uscita dalla fabbrica, vengono configurati come aperti, è possibile che durante il trasporto i contatti si chiudano anche se il dispositivo non è alimentato.** Si raccomanda, alla prima accensione, di collegare prima il bus al fine di garantire l'apertura dei relè e solo successivamente la tensione ai carichi.
- Prima della configurazione del dispositivo tramite ETS i canali sono configurati come abbinati per la gestione di tapparelle, in tal modo si eviterà di comandare in modo improprio questo tipo di carico e non si avrà il rischio di danneggiarlo. I pulsanti frontali sono abilitati e gestiscono le commutazioni dei relè accoppiato con interblocco logico.
- Utilizzare solo azionamenti per veneziane con finecorsa meccanici o elettronici. Controllare i finecorsa per la regolazione corretta.

--

Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com

	SMALTIMENTO Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
---	--

EN

Indicators and control elements
SCREW TERMINALS (FOR OUTPUTS): 1 OUT 1 contact relay 1 2 COM OUT 1 3 OUT 2 contact relay 2 4 COM OUT 2
WIRED CONNECTORS (for inputs) 5. WHITE Input 1 (IN1) for dry contacts 6. RED Input 2 (IN2) for dry contacts 7. BLACK Common (COM) for IN 1 and IN 2 8. GREEN Input 3 (IN3) for dry contacts or for temperature sensor (TS) 9. VIOLET Input 4 (IN4) for dry contacts or for temperature sensor (TS) or smart sensor (SM) 10. BLACK Common (COM) for IN 3 and IN 4
BUS TERMINALS: - BLACK BUS negative + RED BUS positive

Temperature Probes										
TS01A01ACC WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>NTC resistance tolerance</td> <td>± 3%</td> </tr> <tr> <td>Measure range</td> <td>-20°C + +100°C</td> </tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 wire single insulation</td> </tr> <tr> <td>Cable colour</td> <td>Black</td> </tr> <tr> <td>NTC colour</td> <td>Black</td> </tr> </tbody></table>	NTC resistance tolerance	± 3%	Measure range	-20°C + +100°C	Cable	2 wire single insulation	Cable colour	Black	NTC colour	Black
NTC resistance tolerance	± 3%									
Measure range	-20°C + +100°C									
Cable	2 wire single insulation									
Cable colour	Black									
NTC colour	Black									

TS01B01ACC WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>NTC resistance tolerance</td> <td>± 2%</td> </tr> <tr> <td>Measure range</td> <td>-50°C + +60°C</td> </tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 wire double insulation</td> </tr> <tr> <td>Cable colour</td> <td>White</td> </tr> <tr> <td>NTC colour</td> <td>White</td> </tr> </tbody></table>	NTC resistance tolerance	± 2%	Measure range	-50°C + +60°C	Cable	2 wire double insulation	Cable colour	White	NTC colour	White
NTC resistance tolerance	± 2%									
Measure range	-50°C + +60°C									
Cable	2 wire double insulation									
Cable colour	White									
NTC colour	White									

TS01D01ACC WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!				
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>NTC resistance tolerance</td> <td>± 1%</td> </tr> <tr> <td>Measure range</td> <td>-5°C + +45°C</td> </tr> </tbody></table>	NTC resistance tolerance	± 1%	Measure range	-5°C + +45°C
NTC resistance tolerance	± 1%			
Measure range	-5°C + +45°C			

--

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.


ⓘ WARNING

When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the EIB / KNX BUS (SELV).

- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Relays are always switched opened before delivering but, it is possible they get closed during transportation.** It is recommended, when device is installed, to connect and supply the bus before the load voltage to ensure the opening of the contacts.
- Before programming the device using ETS, the output channels are configured for shutter management in order to avoid improper control of this type of load. Frontal button are configured to switch the relay with logical interlock.
- Use only motor drives with mechanical or electronic limit switches. Check the limit switches for correct adjustment.

--

For further information please visit www.eelectron.com

	DISPOSAL The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.
---	--

DE

Position der Indikatoren und Bedienelemente
VERSCHRAUBTE ENDKLEMMEN (FÜR DIE ANSCHLÜSSE DER AUSGÄNGE): 1 OUT 1 Kontaktrelais 1 2 COM OUT 1 3 OUT 2 Kontaktrelais 2 4 COM OUT 2
VERKABELTER STECKER (FÜR DEN ANSCHLUSS DER EINGÄNGE): 5 WEISS Eingang 1 (IN1) für potentialfreie Kontakte 6 ROT Eingang 2 (IN2) für potentialfreie Kontakte 7 SCHWARZ Normal (COM) für IN1 und IN2 8 GRÜN Eingang 3 (IN3) für potentialfreie Kontakte für Temperatursonde (TS) 9 VIOLETT Eingang 4 (IN4) für die Temperatursonde (TS) o smart sensor (SM) 10 SCHWARZ Normal (COM) für IN3 und IN4
BUS-ENDGERÄTE: - SCHWARZ BUS negativ + ROT BUS positiv

Temperatursonden										
TS01A01ACC WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>NTC Widerstandstoleranz</td> <td>± 3%</td> </tr> <tr> <td>Messbereich</td> <td>-20°C + +100°C</td> </tr> <tr> <td>Kabel</td> <td>einzelne isolations Drähte</td> </tr> <tr> <td>Kabelfarbe</td> <td>Schwarz</td> </tr> <tr> <td>NTC Farbe</td> <td>Schwarz</td> </tr> </tbody></table>	NTC Widerstandstoleranz	± 3%	Messbereich	-20°C + +100°C	Kabel	einzelne isolations Drähte	Kabelfarbe	Schwarz	NTC Farbe	Schwarz
NTC Widerstandstoleranz	± 3%									
Messbereich	-20°C + +100°C									
Kabel	einzelne isolations Drähte									
Kabelfarbe	Schwarz									
NTC Farbe	Schwarz									

TS01B01ACC WARNING: Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>NTC Widerstandstoleranz</td> <td>± 2%</td> </tr> <tr> <td>Messbereich</td> <td>-50°C + +60°C</td> </tr> <tr> <td>Kabel</td> <td>2 Drähte mit doppelter Isolierung</td> </tr> <tr> <td>Kabelfarbe</td> <td>Weiß</td> </tr> <tr> <td>NTC Farbe</td> <td>Weiß</td> </tr> </tbody></table>	NTC Widerstandstoleranz	± 2%	Messbereich	-50°C + +60°C	Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung	Kabelfarbe	Weiß	NTC Farbe	Weiß
NTC Widerstandstoleranz	± 2%									
Messbereich	-50°C + +60°C									
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung									
Kabelfarbe	Weiß									
NTC Farbe	Weiß									

TS01D01ACC WARNING: Halten Sie 6 mm von stromführenden Kabeln fern!				
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>NTC Widerstandstoleranz</td> <td>± 1%</td> </tr> <tr> <td>Messbereich</td> <td>-5°C + +45°C</td> </tr> </tbody></table>	NTC Widerstandstoleranz	± 1%	Messbereich	-5°C + +45°C
NTC Widerstandstoleranz	± 1%			
Messbereich	-5°C + +45°C			

--

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.


ⓘ ACHTUNG

Wenn eine klare Trennung zwischen Kleinspannung (SELV) und gefährlicher Spannung (230 V) NICHT möglich ist, das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Die Relais des Geräts sind werkseitig als offen konfiguriert, es ist möglich, dass während des Transports die Kontakte schließen, auch wenn das Gerät nicht mit Spannung versorgt wird. Es wird empfohlen, dass beim ersten Einschalten des Busses zuerst der Bus angeschlossen wird, um sicherzustellen, dass die Relais geöffnet werden und erst dann die Verbraucher erregt werden.
- Vor der Programmierung mit der ETS werden die Kanäle so konfiguriert, dass sie auf das Management von Rollläden abgestimmt sind, um Fehlbedienungen dieser Art von Last zu vermeiden. Die vorderen Tasten sind freigeschaltet und steuern das Schalten der Relais in Verbindung mit einer logischen Verriegelung.
- Nur Antriebe mit mechanischen oder elektronischen Endschalter verwenden. Die korrekte Einstellungen der Endschalter muss überprüft werden.

--

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com

	ENTSORGUNG Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.
---	---

ES

Posición indicadores y elementos de mando
TERMINALES DE TORNILLO (PARA CONECTAR LAS SALIDAS): 1 OUT 1 contacto relé 1 2 COM OUT 1 3 OUT 2 contacto relé 2 4 COM OUT 2
Conector cableado (para conectar las entradas): 5 BLANCO Entrada 1 (IN1) para contactos limpios 6 ROJO Entrada 2 (IN2) para contactos limpios 7 NEGRO Común (COM) para IN1 e IN2 8 VERDE Entrada 3 (IN3) para sensor temperaturas (TS) 9 VIOLETA Entrada 4 (IN4) para sensor temperaturas (TS) o smart sensor (SM) 10 NEGRO Común (COM) para IN3 e IN4
Terminales bus: - NEGRO BUS negativo + ROJO BUS positivo

Sondas de temperatura										
TS01A01ACC PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tolerancia de la resistencia NTC</td> <td>± 3%</td> </tr> <tr> <td>Rango de medida</td> <td>-20°C + +100°C</td> </tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 cables con aislamiento simple</td> </tr> <tr> <td>Colores de los cables</td> <td>Negro</td> </tr> <tr> <td>Color NTC</td> <td>Negro</td> </tr> </tbody></table>	Tolerancia de la resistencia NTC	± 3%	Rango de medida	-20°C + +100°C	Cable	2 cables con aislamiento simple	Colores de los cables	Negro	Color NTC	Negro
Tolerancia de la resistencia NTC	± 3%									
Rango de medida	-20°C + +100°C									
Cable	2 cables con aislamiento simple									
Colores de los cables	Negro									
Color NTC	Negro									

TS01B01ACC PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!										
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tolerancia de la resistencia NTC</td> <td>± 2%</td> </tr> <tr> <td>Rango de medida</td> <td>-50°C + +60°C</td> </tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 cables con doble aislamiento</td> </tr> <tr> <td>Colores de los cables</td> <td>Bianco</td> </tr> <tr> <td>Color NTC</td> <td>Bianco</td> </tr> </tbody></table>	Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%	Rango de medida	-50°C + +60°C	Cable	2 cables con doble aislamiento	Colores de los cables	Bianco	Color NTC	Bianco
Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%									
Rango de medida	-50°C + +60°C									
Cable	2 cables con doble aislamiento									
Colores de los cables	Bianco									
Color NTC	Bianco									

TS01D01ACC PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 6 mm de los cables activos!				
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tolerancia de la resistencia NTC</td> <td>± 1%</td> </tr> <tr> <td>Rango de medida</td> <td>-5°C + +45°C</td> </tr> </tbody></table>	Tolerancia de la resistencia NTC	± 1%	Rango de medida	-5°C + +45°C
Tolerancia de la resistencia NTC	± 1%			
Rango de medida	-5°C + +45°C			

--

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.


ⓘ ATENCIÓN

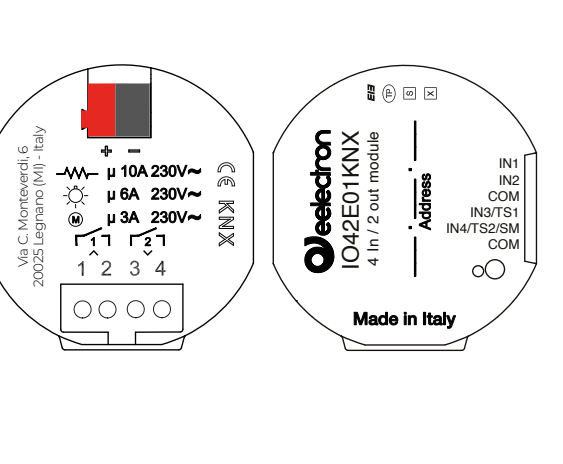
Quando NO es posible una separación clara entre voltaje bajo (SELV) y voltaje peligroso (230 V), el dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX

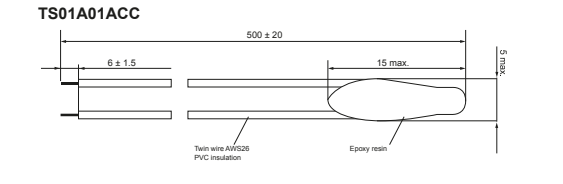
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- Los relé del dispositivo, en la salida de la fábrica, están configurados como abiertos, es posible que durante el transporte los contactos se cierren aunque si el dispositivo no está alimentado.** Se recomienda, en el primer encendido, conectar primero el bus para garantizar la abertura de los relé y sólo después suministrar tensión a las cargas
- Antes de programar el dispositivo mediante ETS, los canales de salida se configuran para la gestión de persianas para evitar un control inadecuado de este tipo de carga. Los botones frontales están configurados para conmutar el relé con enclavamiento lógico.
- Utilice únicamente accionamientos de motor con finales de carrera mecánicos o electrónicos. Compruebe los interruptores de limite para el ajuste correcto.

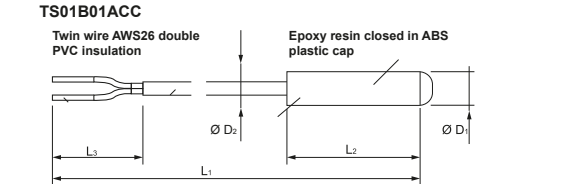
--

Para ulteriores informaciones visitar: www.eelectron.com

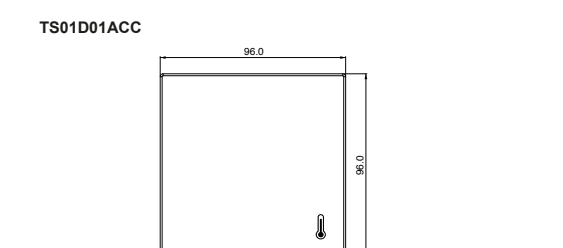
	ELIMINACIÓN El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.
---	---


--

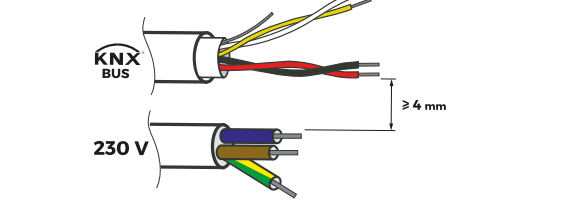
TS01A01ACC	
-------------------	---

TS01B01ACC	
-------------------	---

D1 = 9mm D2 = 4 mm L1 = 1250mm L2 = 49 mm

TS01D01ACC	
-------------------	--

--



--

--

 	Eelectron S.p.A. Via Monteverdi 6 I-20025 Legnano (MI) - Italia Tel: +39 0331 500802 Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com	
---	---	---